

Makedonsko devojče

Makedonsko devojče, kitka šarena,
vo gradina nabrana, dar podarena

ref. (x2)

Dali ima n'ovoj beli svet
poubavo devojče od makedonče ?
Nema, nema ne kese rodi
poubavo devojče od makedonče !

Koga pesna zapee, slavej nadpee
Koga oro zaigra, srce razigra

Koga kosi raspletiš, kako koprina
Lična si i polična, od samovila

Traduction :

Jeune femme de Macédoine, plusieurs bouquets colorés,
fleurissent dans le jardin, comme des cadeaux.

ref.

Existe-t-il dans le monde
plus belle femme qu'une macédonienne?
Il n'y en a aucune de née,
plus belle qu'une femme macédonienne.

Lorsque vous chantez, vous chantez mieux que le rossignol.
Lorsque vous dansez, votre cœur danse.

Lorsque vous dénouez vos cheveux comme de la soie,
vous êtes très belles, plus belle que les fées.